淡江時報 第 774 期

**全民英檢秘笈**

**瀛苑副刊**

郭岱宗（英文系副教授）

請將以下譯為英文

一、題目

1、這是青蛙還是癩蛤蟆？

 Is this \_\_ \_\_\_\_ or\_\_ \_\_\_\_?

2、請告訴我這是青蛙還是癩蛤蟆？

 Please tell me \_\_\_\_ \_\_\_\_ \_\_\_\_ a frog or a toad?

3、江山易改，本性難移。

 You cannot 教 an 老狗 new 把戲.

4、人真的是江山易改，本性難移嗎？

 Is it true \_\_\_\_ you cannot teach an old dog \_\_\_\_ ?

5、蛇會冬眠嗎？

 Do snakes \_\_\_\_ ?

6、蛇真的會冬眠嗎？

 Is it true \_\_\_\_ snakes hibernate?

7、這是一棵仙人掌。

 This is a \_\_\_\_.

8、這些仙人掌有刺。

 These \_\_\_\_ have \_\_\_\_ .

9、這是蓮花，這些是蓮子。

 This is a \_\_\_\_ and these are \_\_\_\_ seeds.

10、這些是蓮藕。

　These are lotus \_\_\_\_ .

11、一朵鬱金香有幾瓣花瓣？

　How many \_\_\_\_ are there on a \_\_\_\_?

12、你知道一朵鬱金香有幾個花瓣?

　Do you know how many petals \_\_\_\_ \_\_\_\_ on a \_\_\_\_?

13、這些是蘭花還是玉蘭花?

　Are these \_\_\_\_ or \_\_\_\_?

14、玉蘭花比蘭花香

　\_\_\_\_ \_\_\_\_ \_\_\_\_ than orchids.

15、這花環裡面有玫瑰花、蘭花、玉蘭花、

 鬱金香。

 There are \_\_\_\_, \_\_\_\_, \_\_\_\_ and \_\_\_\_ on this \_\_\_\_.

16、這些是杜鵑花。

　These are \_\_\_\_ .

17、淡江大學的校園有各種杜鵑花。

　There are various \_\_\_\_ on Tamkang \_\_\_\_.

18、一個夏威夷女孩幫我帶上花環。

　A \_\_\_\_ girl put a \_\_\_\_ around my \_\_\_\_.

19、沙漠常見到仙人掌。

　\_\_\_\_ are often \_\_\_\_ in \_\_\_\_

20、 我要買一條蓮藕和一些蓮子。

 I'd like to buy a \_\_\_\_ and some \_\_\_\_.

二、答案

1、 a frog , a toad

2、 if this is

3、 teach , old dog , tricks

4、 that , new tricks

5、 hibernate

6、 that

7、 cactus

8、 cacti , thorns

9、 lotus , lotus

10、roots

11、petals , tulip

12、there are , tulip

13、orchids magnolia(集合名詞，不加s)

14、Magnolia smell better

15、roses , orchids , magnolia , tulips , lei

16、azalea(集合名詞，不加s)

17、azaleas(不同種類，須加s) , campus

18、Hawaiian , lei , neck

19、Cacti , found , deserts

20、lotus root , lotus seeds